

وسيلة السلم والتعبان واستخدامها في عملية تعليم المفردات بـ MIN Tungkob

Tri Qurnati, Tarmizi Ninoersy, Siti Sarah
UIN Ar-Raniry Banda Aceh

مستخلص البحث

تعلم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعلم اللغة الأجنبية. ولتعليم المفردات لا يعني أن الطلبة في تعلمهم اللغة الثانية قادرون على ترجمتها إلى اللغة الأم، بل إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطلبة قادرون على استعمال الكلمة المناسبة في المكان المناسب، ويستطيعون استخدامها جيدا. بعد أن تتعلم الباحثة أن الطريقة والوسيلة المستخدمة في MIN Tungkob طريقة تقليدية ولم تكن فعالة في إجراء تعليم المفردات، بالدليل أن الطلبة عاجزون في فهم معنى المفردات. فقام الباحثون بالبحث على الموضوع "وسيلة السلم والتعبان واستخدامها في عملية تعليم المفردات بـ MIN Tungkob. واغراض لهذا البحث التعرف على فعالية استخدام وسيلة السلم والتعبان في عملية تعليم المفردات. وللحصول إلى الهدف المقصود صمموا البحث بحثا تجريبيا. فأخذوا عينة البحث الفصل الخامس (2) كالمجموعة التجريبية بعددهم 44 طلبة. وأما الطريقة المستخدمة لجمع البيانات هي طريقة الاختبار والملاحظة المباشرة. و نتائج البحث هي أن استخدام وسيلة السلم والتعبان فعال في عملية تعليم المفردات بـ MIN Tungkob. والدليل على ذلك أن نتيجة اختبار-ت الحساب أكبر من نتيجة الاختبار-ت الجدول يعني $3,34 > 2,02$.

Abstrak

Pembelajaran kosakata merupakan asas dari pembelajaran bahasa asing. Tidak berarti dalam mempelajari bahasa mufradhat sebagai bahasa kedua murid mampu menerjemahkan kosakata ke dalam bahasa ibu mereka saja, tapi standar kompetensi murid dalam dalam pembelajarn kosakata adalah menjadikan murid mampu menggunakan setiap kata pada tempat yang sesuai dengan baik. Setelah peneliti mempelajari metode dan media yang digunakan pada MIN Tungkob adalah metode tradisional dimana metode tersebut tidak efektif dalam pelaksanaan pembelajaran, dibuktikan dengan pemahaman kosakata murid yang lemah. Maka peneliti melakukan penelitian dengan judul "Media ular tangga dan penggunaannya dalam proses pembelajaran kosakata di MIN Tungkob. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui efektivitas penggunaan media ular tangga dalam proses pembelajaran kosakata. Peneliti menggunakan metode penelitian eksperimen dengan sampel murid kelas V-2 dengan jumlah 44 murid. Teknik yang digunakan untuk mengumpulkan data adalah tes dan pengamatan langsung. Hasil peneitian ini menunjukkan bahwa penggunaan media ular tangga efektif pada proses pembelajaran kosakata di MIN Tungkob. Dibuktikan dengan nilai T-Test lebih besar dari T-Table yaitu $3,34 > 2,02$.

Kata kunci: **Media Ular Tangga, Pembelajaran Mufradhat**

المقدمة

لتعليم اللغة العربية لها المهارات الأربع، منها مهارة القراءة ومهارة الإستماع ومهارة الكلام ومهارة الكتابة وعرفنا أن تعليم القراءة يتعلق بتعليم المفردات. "وتعلم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعلم اللغة الأجنبية."¹ إن تعليم المفردات لا يعنى أن الطالب في تعلمه اللغة الثانية قادرا على ترجمتها إلى اللغة الأم وإيجاد مقابل لها، أو كونه قادرا على تحديد معناها في القواميس والمعاجم العربية فحسب، بل إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على استعمال الكلمة المناسبة في المكان المناسب، حتى يستطيع الاتصال بالعربية وعدد الأنماط والتركيب التي يسيطر عليها، ويستطيع استخدامها بالكفاءة.²

ولحصول على النتيجة الجيدة من عملية تعليم المفردات، نحتاج إلى الوسيلة التعليمية. الوسيلة هي مجموعة من الأدوات والآلات التي يستخدمها المعلم أو الدارس لنقل محتوى الدرس إلى المتعلمين، سواء كان ذلك داخل الفصل أو خارجه، بهدف تحسين العملية التعليمية. وأما تعريف الوسيلة فهو "كل ما يستخدمه المعلم والمتعلم من أجهزة وأدوات ومواد، وأية مصادر أخرى، داخل حجرة الدرس وخارجها، بهدف اكساب المتعلم خبرات تعليمية محددة، بسهولة ويسر ووضوح مع الاقتصاد في الوقت والجهد البذول."³

كانت الوسيلة هي عنصر من العناصر المهمة في عملية التعليم والتعلم ولحصول على الأغراض التربوية. وكان استخدامها في المواقف التعليمية لا بد للمعلم أن يناسب بالمادة لكي يحقق الأهداف التربوية المعينة. إن في تعليم اللغة الأجنبية قد عبر اللغويون بعض الوسائل ولكن على المدرس أن يختارها مما يناسبها كل الظروف المتعلقة بالمواد الدراسية.

وكان تعليم المفردات في المرحلة الابتدائية هو الدرس الذي مهم ومؤثر في الطلبة. لكن وجدت الباحثة الآن أن عملية تعليم المفردات في هذه المرحلة لم تحصل إلى النتائج المنشودة. ولا يزال أن يستخدم المعلمون الأسلوب القديم ولم يحققوا تقدما في عملية تعليم المفردات.

كيفية استخدام وسيلة القديمة والتقليدية في عملية تعليم المفردات في Tungkob.MIN حتى يسبب على قدرة الطلبة في فهم معنى المفردات. وعندما تجري الباحثة الملاحظة الأولى في MIN Tungkob ووجدت قدرة الطلبة في فهم الدرس السابق هي 10-30%. وإذا ما استمر، ويخشى أنه سيؤثر سلبا

¹أزهر أرشد، مدخلاتي طرق تعليم اللغة الأجنبية لمدرسي اللغة العربية، (أوجنج فاندنج: مطبعة الاحكام، 1998م)، ص. 94.

²أزهر أرشد، مدخل... ص. 95.

³حسن جعفر الخليفة، المنهج الدراسي المعاصر، (الرياض: مكتبة الرشد، 1431هـ)، ص. 155.

في الطلبة. واعتمادا على ما سبق ذكره، فتريد الباحثة أن تقوم بالبحث وسيلة السلم والتعبانواستخدامها في عملية تعليم المفردات.

استخدام الوسائل اللغوية وأغراضها

يقصد بالوسائل التعليمية أو الوسائل التوضيحية، كل ما يستعين به المدرس على التعليم فيصور متنوعه، وتوضيح المادة التعليمية في نفوس الطلبة وعقولهم، على اختلاف مستوياتهم العقلية ومراحلهم التعليمية. وأما الوسائل اللغوية فهي الوسائل التي استخدمها المدرس في تعليم اللغة. وتستخدم الوسائل في ميدان تدريس اللغة العربية لسببين:⁴

"أولهما حضاري، أن اللغة العربية لغة حية وهي لغة عالمية تبنتها عدة منظمات دولية، لذا كان على أبنائها أن يعلموها في الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغات لابنائها ولغير أبنائها مسايرة للعصر ومواكبة لروحه.

وثانيهما تربوي، أن الوسائل المعينة تقرب المفاهيم إلى الأذهان وخاصة في المراحل الأولى من التعليم، كما أنها تبعث الحيوية والنشاط في أجواء الصفوف، بالإضافة إلى تزويد الناشئة بخبرات غير مباشرة لا حصر لها."

ومن فوائد الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية أنها تزود طلاب بأساس محسوس لتفكيره، وتمده بالخبرة الحقيقية التي تخلق فيه النشاط الذاتي، وتحثه على إدامة التفكير وتواصل أطرافه، وتثير الاهتمام في نفسه بالمادة التي يدرسها وتوضحها الوسيلة، كما تؤكد على ما يتعلمه، ويراه موضحا بوسيلة ما فلا ينساه. فضلا عن ذلك فإنها تزوده بخبرات يتعذر تزويده بها دون وسيلة، كوصف النباتات أو الحيوانات مثلا، ثم عرضها في صور أو مجسمات. والوسائل توفر الوقت، وتنقل كمية أكثر من المعلومات للطالب في آن واحد.⁵

وأما أغراض الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية فهي:⁶

- أن تستثير دافعية الطالب.

- أن تستدعي التعلم السابق.

⁴ محمود أحمد السيد، في طرائق تدريس اللغة العربية، الطبعة الثانية، (دمشق: منشورات جامعة دمشق، 1997/1416م)، ص 677.

⁵ فخرالدين عامر، طرق التدريس الخاصة باللغة العربية والتربية الاسلامية، الطبعة الثانية، (القاهرة: عالم الكتب، 2000م)، ص 254.

⁶ محمود أحمد السيد، في طرائق تدريس...، ص 680.

- أن تقدم مثيرات تعلم جديدة.
- أن تنشط استجابة الطالب.
- أن تعطيه رجما سريعا.
- أن تشجع الممارسة الصالحة.

أنواع المفردات وعملية تعليمها

قد يختلف الخبراء تعليم اللغات الثانية في معنى اللغة، وفي أهداف تعليمها. ومع ذلك فإنهم يتفقون على تعليم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعليم اللغة الثانية وشرط من شروط إجابتها.⁷ وتتنوع المفردات من أربعة أنواع.⁸

أولها نوع على حسب المهارات اللغوية:

- 1- مفردات للفهم (*understanding vocabulary*) وهذه تنقسم إلى نوعين: الاستماع ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتلقاها من أحد المتحدثين. والقراءة ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتصل بها على صفحة مطبوعة.
- 2- مفردات الكلام (*speaking vocabulary*) وهذه أيضا تنقسم على قسمين: عادية (*informal*) ويقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في حياته اليومية. وموقفية (*formal*) ويقصد بها مجموع الكلمات التي يحفظها الفرد ولا يستخدمها إلا في موقف معين أو عندما تكن له مناسبة.
- 3- مفردات للكتابة (*writing vocabulary*) وهذه أيضا تنقسم إلى قسمين: عادية (*informal*) ويقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي الشخصي مثل أخذ مذكرات، كتابة يوميات، الخ. وموقفية (*formal*) ويقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي الرسمي مثل تقديم طلب للعمل أو استقالة أو كتابة تقرير، الخ.

⁷ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجة و أساليبه، (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، الرباط، 1989م)، ص. 194

⁸ رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القسم الثاني (مكة المكرمة: جامعة أم القرى معهد اللغة العربية وحدة البحوث والمناهج سلسلة دراسات في تعليم العربية)، ص. 216-218.

4- مفردات كامنة (*potential vocabulary*)، وتنقسم كذلك إلى نوعين: سياقية (*context*)، ويقصد بها مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها من السياق الذي وردت فيه. وتحليلية (*analysis*)، و يقصد بها مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها استنادا إلى خصائصها الصرفية كأن نرى ما زيد عليها من حروف أو ما نقص، أو في ضوء الإلمام بلغات أخرى.

ثانيها نوع على حسب المعنى:

1- كلمات المحتوى (*content vocabulary*)، ويقصد بها مجموع المفردات الأساسية التي تشكل صلب الرسالة مثل الأسماء والأفعال، الخ.

2- كلماتوظيفية (*function words*)، ويقصد بها مجموع المفردات التي تربط المفردات والجمل التي يستعان بها على إتمام الرسالة مثل حروف الجر والعطف وأدوات الاستفهام وأدوات الربط بشكل عام.

3- كلمات وعنقودية (*cluster words*)، ويقصد بها مجموع المفردات التي تنقل معنى معيناً وهي مستقلة بذاتها وإنما تحتاج إلى كلمات أخرى مساعدة تنقل من خلالها إلى المستقبل معنى خاصاً مثل (رغب) فهذه الكلمة تكون بمعنى أحب في قولنا: رغب في وتكون بمعنى انصرف في قولنا: رغب عن.

ثالثها نوع على حسب التخصص:

1- كلمات خادمة (*service words*)، ويقصد بها مجموع الكلمات العامة التي يستخدمها الفرد في مواقف الحياة العادية أو استخداماته الرسمية غير التخصصية.

2- كلمات تخصصية (*special content words*)، ويقصد بها مجموع الكلمات التي تنقل معاني خاصة أو تستخدم بكثرة في مجال معين. وتسمى أيضاً بالكلمات المحلية (*local words*) والكلمات الاستخدامية (*utility words*).

أربعها نوع على حسب الاستخدام:

1- كلمات نشيطة (*active words*)، و يقصد بها مجموع المفردات التي يكثر الفرد من استعمالها في الكلام أو الكتابة أو حتى يسمعها أو يقرأها بكثرة.

2- كلمات خاملة (*passive words*)، ويقصد بها مجموع الكلمات التي يحتفظ الفرد بها في رصيدة اللغوى وإن لم يستعملها. وهذا النوع من المفردات التي يفهم الفرد دلالاته واستخداماته عندما يظهر له على الصفحة المطبوعة أو يصل إلى سمعه.

ويجب المعلم على أن يعرف عدد المفردات الجديدة في كل درس. ولا توجد دراسات علمية ميدانية أو نظرية عن العدد الأمثل للمفردات الجديدة في كل درس. إن هذا يتوقف كما قال رشدي أحمد طعيمة (1431هـ) على نوع الدارسين وكمية المفردات المرغوب تعليمها لهم والظروف العامة الأخرى لبرنامج تعليم اللغة. "وجدير بالذكر أن طاقة الصغار (10 أو 11 سنة) على تعلم المفردات الجديدة في الدرس الواحد تصل إلى ثماني كلمات في الوقت الذي تصل فيه طاقة الكبار إلى ثلاثين كلمة جديدة في الدرس الواحد لو أحسن اختيارها وتقديمها في سياقات ذات معنى وتم التدريب عليها."⁹

مزايا وعيوب وسيلة السلم والتعبان

وأما مزايا وسيلة السلم والتعبان فهي:¹⁰

- 1- يمكن الطلبة على تعلم حل المشكلة.
- 2- يمكن الطلبة على تعلم الصبر عند انتظار دور لعبهم.
- 3- ترفع دوافع الطلبة في تعلم اللغة العربية.
- 4- يمكن الطلبة لديهم السلوك الاجتماعي بالتعاون في مجموعة مع أصدقائهم أثناء التعلم.
- 5- ترقية القدرة الإدراكية الطلبة لأنهم يتفكرون أثناء اللعبة.
- 6- إن هذه اللعبة بسيطة وسهلة حتى يستطيع كل الإنسان أن يصنعها.

وأما عيوب وسيلة السلم والتعبان فهي:¹¹

- 1- إذا لا يفهم الطلبة كيفية استخدام اللعبة المضطربة.
- 2- عدم الاستعداد يؤثر في نتيجة التعلم تأثيراً قوياً.
- 3- إذا لا يراقب المدرس اللغة سيكون الجو ثورة.

خطوات تطبيق وسيلة السلم والتعبان في عملية تعليم المفردات

وأما الخطوات التي تجري في تعليم المفردات بوسيلة السلم والتعبان فهي كما يلي:¹²

⁹علي أحمد مذكور ورشدي أحمد طعيمة وإيمان أحمد هريدي، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (القاهرة: دار الفكر العربي، 2010م)، ص 614.

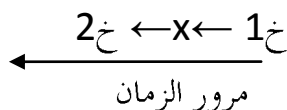
¹⁰Suppiah Nachiappan and Friends, Snake and Ladder Games in Cognition Development on Students with Learning Difficulties, 2014, (Review of Arts and Humanities June 2014, Vol. 3, No. 2), pages. 217-229.

¹¹Aida Suryani, Rusdi Noor Rosa, Using A Board Game Snake And Ladder In Teaching Speaking At Junior High School, 2014, (JELT Vol. 2 No. 2 Serie A. March 2014), pages 18-24.

- 1- يقسم المعلم الطلبة إلى عدة مجموعات. وتتكون كل مجموعات من 5-7 الطلبة.
- 2- يشرح المعلم نظام اللعبة إلى الطلبة. ولكل الطلبة فرصة للعب. ويبدأ الطلبة اللعبة بأن يرموا حجر النرد وإذا وقع الحجر على العدد 5 فيتقدموا 5 خطوات. ويأخذهم السلم إلى الأعلى ويتزلم الثعبان إلى السفلى. وهكذا حتى الوصول إلى النهاية، يعنى العدد 100.
- 3- تبدأ اللعبة من رقم 1.
- 4- يجب على الطلبة أن يبحثوا عن معنى المفردات في المربع ويجعلوا الطلبة الجملة المفيدة بتلك المفردة مع أصدقائهم.
- 5- وهكذا حتى ينتهى الطلبة في تركيب الجمل من المفردات التي وجدوها في المربعات.
- 6- وتنتهى اللعبة حتى وصلت وحدة المجموعة إلى العدد 100.
- 7- يجمع الطلبة الواجبات إلى المعلم.
- 8- ويصحح المعلم الواجبات ويعطى النتيجة.
- 9- ثم يعلن المعلم الفائز يعنى المجموعة التي تحصل على النتيجة الكثيرة وهي المجموعة الأولى التي تصل إلى العدد 100.
- 10- وأخيرا يعطى المعلم الطلبة الهدايا والمجاملات.

منهج البحث

تستعمل الباحثة في هذه الرسالة نوع من أنواع البحث التجريبي هي بحث تمهيدي (Pre Experimental designs) بتصميم المجموعة الواحدة مع الاختبار القبلي والبعدي أو كما قال بالإنجليزية *One Group Pre- Test, Post- Test Design*. يسير هذا التصميم على النحو التالي:¹³



التفصيل:

1خ : الاختبار القبلي

2خ : الاختبار البعدي

¹²Rahman Faizal, Permainan Ular Tangga, 2010, Makalah Politeknik Bandung. (Tidak diterbitkan).

¹³صالح ابن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، (الرياض: المكتبة العبيكان، 1416هـ)، ص. 315.

X : المعالجة التجريبية

وتعتمد الباحثة في اختيار العينة لهذا البحث على الطريقة العمدية (*Purposive Sampling*).
"ويسمى هذه الطريقة بالطريقة المقصودة أو الاختيار بالخبرة وهي تعنى أن أساس الاختيار خبرة الباحث
ومعرفته بأن هذه المفردة أو تلك تمثل مجتمع البحث."¹⁴

وأما الطريقة المستخدمة لجمع البيانات قامت الباحثة بالطريقتين، هما:

1- الملاحظة المباشرة

الملاحظة هي طريقة من طرق البحث واستط أدائها ورقة الملاحظة المباشرة تجمع البيانات
والمعلومات التي تمكن الباحثة من الإجابة عن أسئلة البحث واختبار الفروض. وجمع البيانات لهذه
الرسالة تقوم الباحثة بملاحظة مباشرة دقيقة على حوادث وأحوال الفصل وما جرى على أعضاء الفصل،
حتى تستطيع نظرا على الأثر من إجراء الدراسة وهي عملية التعليم والتعلم عند الطلبة وما جرى في
نفوسهم من سلوك فردي أو جماعي وتحفظ كلها بالكتابة.

2- الاختبارات

إن الاختبارات أداة من الأدوات التي تمكن أُنسيتها الباحثة لجمع المعلومات التي تحتاج
إليها لإجابة أسئلة البحث. تقوم الباحثة بالاختبار القبلي والاختبار البعدي:

- الاختبار القبلي

الاختبار القبلي هو الذي تختبره الباحثة قبل استخدام الوسيلة السلم والتهبان. تقوم الباحثة بتقديم
الأسئلة المتعلقة عن المفردات التي قد تعلموا الطلبة في الدرس السابق.

- الاختبار البعدي

الاختبار البعدي هو الاختبار الذي تختبره الباحثة بعد إجراء التجربة بغرض تحديد المحتوى
التحصيل الدراسي لديها في فهم المعنى المفردات بعد إجراء التجربة لقياس الأثر الذي أحدثه تطبيق المتغير
المستقل (التعليم المبرمج) على المتغير التابع (التحصيل الدراسي). وتقوم الباحثة بالاختبار البعدي بعد
عملية التدريس.

وتحليل البيانات عن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي فتستعمل الباحثة الرموز كما يلي :

$$t_0 = \frac{M_1 - M_2}{SE_{M_1 - M_2}}$$

بحيث أن :

$$t_0 \text{ اختبار} = t_0$$

¹⁴ صالح ابن حمد العساف، المدخل إلى البحث...ص. 99.

$$M_1 = \text{متوسط العينة الأولى}$$

$$M_2 = \text{متوسط العينة الثانية}$$

$$SE = \text{الخطأ المعياري}$$

إجراء تعليم المفردات باستخدام وسيلة السلم والشعبان

اختارت الباحثة الفصل الخامس (2) كالمجموعة التجريبية والمادة التي أخذتها الباحثة للبحث تحت الموضوع "غرفة الجلوس"، وهذه المادة الأولى في هذا القسط وقبل إجراء التعليم قامت الباحثة بالاختبار القبلي كما أنه طريقة لجمع البيانات عن قدرة الطلبة قبل استخدام وسيلة السلم والشعبان وأيضاً قامت الباحثة بالاختبار البعدي بعد إجراء التعليم.

1- الاختبار

قامت الباحثة بالاختبار القبلي كما أنه طريقة لجمع البيانات عن قدرة الطلبة قبل استخدام وسيلة السلم والشعبان وأيضاً قامت الباحثة بالاختبار البعدي بعد إجراء التعليم.

نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية

النتيجة	أسماء الطلبة	الرقم
53	أ. ر.	1
51	أ. ت.	2
80	أ. س.	3
50	أ. ر. س.	4
75	أ. إ.	5
66	أ. أ.	6
68	ف. م.	7
68	ه. م. ر.	8
68	ه. ه.	9
50	ه. ش.	10
68	ه. أ.	11
65	إ. م.	12
85	ج. أ.	13

82	خ. أ.	14
35	خ. أ. ب.	15
62	م. أ. ل.	16
68	م. ر. أ.	17
50	م. أ. ب.	18
31	م. ف.	19
75	م. ن.	20
35	م. أ.	21
82	م. أ. ف.	22
62	م. م.	23
63	م. ز.	24
80	ن. أ.	25
70	ن. س.	26
71	ن. ز.	27
56	ن. أ.	28
64	ق. ب. س.	29
66	ق. ن. س.	30
35	ر. م.	31
59	ر. أ.	32
56	ر. ر.	33
65	ر. س. أ.	34
50	ر. س.	35
80	ر. ل.	36
78	س. د. و.	37
73	س. س.	38
35	ت. ص.	39
66	أ. ح.	40

53	ف. م.	41
63	و. أ.	42
70	ز. ن.	43
71	ز. ح. م.	44

نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية

الرقم	أسماء الطلبة	النتيجة
1	أ. ر.	70
2	أ. ت.	60
3	أ. س.	80
4	أ. ر. س.	80
5	أ. إ.	95
6	أ. أ.	60
7	ف. م.	95
8	ه. م. ر.	90
9	ه. ه.	60
10	ه. ش.	80
11	ه. أ.	70
12	إ. م.	82
13	ج. أ.	70
14	خ. أ.	85
15	خ. أ. ب.	40
16	م. أ. ل.	90
17	م. ر. أ.	90
18	م. أ. ب.	80
19	م. ف.	60
20	م. ن.	80

70	م.أ.	21
60	م.أ.ف.	22
90	م.م.	23
80	م.ز.	24
80	ن.أ.	25
75	ن.س.	26
80	ن.ز.	27
60	ن.أ.	28
80	ق.ب.س.	29
80	ق.ن.س.	30
80	ر.م.	31
60	ر.أ.	32
60	ر.ر.	33
90	ر.س.أ.	34
60	ر.س.	35
80	ر.ل.	36
60	س.د.و.	37
75	س.س.	38
70	ت.ص.	39
70	أ.ح.	40
60	ف.م.	41
70	و.أ.	42
75	ز.ن.	43
100	ز.ح.م.	44

وبوسيلة النتائج المجموعة من الاختبار البعدي قامت به الباحثة للمجموعة التجريبية، فتستعمل الباحثة الرموز كما يلي:¹⁵

$$t_0 = \frac{M_1 - M_2}{SE_{M_1 - M_2}}$$

بحيث أن : $t_0 =$ اختبار

$M_1 =$ متوسط العينة الأولى

$M_2 =$ متوسط العينة الثانية

$SE =$ الخطأ المعياري

تُحسب الباحثة المتوسط (*Mean*) والانحراف المعياري (*Standard Deviation*) والخطأ المعياري (*Standard Error*) من الاختبار البعدي (*X*) في المجموعة التجريبية

نتيجة الدراسة بعد الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية

رقم	الفئات	f	x	x'	fx'	fx'^2
1	91-100	3		2+	6+	12
2	81-90	7		1+	7+	7
3	71-80	15	$M'=75$.	.	.
4	61-70	7		1-	7-	7
5	51 - 60	11		2-	22-	44
6	41 - 50	-		3-	.	.
7	31 - 40	1		4-	4-	16
	-	$N=44$	-		$\sum fx' = -20$	$\sum fx'^2 = 86$

البيان : $f =$ التكرار

$x =$ مركز الفئات

$fx' =$ التكرار x'

$fx'^2 =$ مربع من fx'

- $$M_1 = M^0 + i \left(\frac{\sum FX^0}{N} \right)$$

$$= 75 + 10 \left(\frac{-20}{44} \right)$$

$$= 75 - 4,54$$

¹⁵Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan* (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 1987) hal. 324.

$$\begin{aligned}
 &= 70,46 \\
 \bullet \quad SD_1 &= \sqrt{\frac{\sum FX^2}{N} - \left(\frac{\sum FX}{N}\right)^2} \\
 &= 10 \sqrt{\frac{86}{44} - \left(\frac{-20}{44}\right)^2} \\
 &= 10 \sqrt{1,95 - 0,2} \\
 &= 10 \sqrt{1,75} \\
 &= 10 \times 1,322 \\
 &= 13,22
 \end{aligned}$$

$$\begin{aligned}
 \bullet \quad SE_{M1} &= \frac{SD1}{\sqrt{N-1}} \\
 &= \frac{13,22}{\sqrt{44-1}} \\
 &= \frac{13,22}{6,557} \\
 &= 2,016
 \end{aligned}$$

تحسب الباحثة المتوسط (*Mean*) والانحراف المعياري (*Standard Deviation*) والخطأ المعياري (*Standard Error*) من الاختبار القبلي (*y*) في المجموعة التجريبية

نتيجة الدراسة بعد الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية

رقم	الفئات	<i>f</i>	<i>x</i>	<i>y'</i>	<i>fy'</i>	<i>fy'²</i>
1	91-100	0		3+	.	.
2	81-90	3		2+	6+	12
3	71-80	9		1+	9+	9
4	61-70	17	M'=65	0	.	.
5	51 - 60	6		1-	6-	6
6	41 - 50	4		2-	8-	16
7	31 - 40	5		3-	15-	45
	-	N=44	-		$\sum fy' = -14$	$\sum fy'^2 = 88$

البيان: *f* = التكرار

x = مركز الفئات

fx' = التكرار *x*

fx'² = مربع من *fx'*

- $$\begin{aligned}
 M_2 &= M^{\bar{x}} + i \left(\frac{\sum Fx^{\bar{x}}}{N} \right) \\
 &= 65 + 10 \left(\frac{-14}{44} \right) \\
 &= 65 + (-3,1) \\
 &= 65 - 3,1 \\
 &= 61,9
 \end{aligned}$$
- $$\begin{aligned}
 SD_2 &= i \sqrt{\frac{\sum Fy^{\bar{x}^2}}{N} - \left(\frac{\sum Fy^{\bar{x}}}{N} \right)^2} \\
 &= 10 \sqrt{\frac{88}{44} - \left(\frac{-14}{44} \right)^2} \\
 &= 10 \sqrt{2 - 0,096} \\
 &= 10 \sqrt{1,904} \\
 &= 10 \times 1,379 \\
 &= 13,79
 \end{aligned}$$
- $$\begin{aligned}
 SE_{M2} &= \frac{SD_2}{\sqrt{N-1}} \\
 &= \frac{13,79}{\sqrt{44-1}} \\
 &= \frac{13,79}{6,557} \\
 &= 2,103
 \end{aligned}$$
- $$\begin{aligned}
 C_x &= \frac{\sum Fx^{\bar{x}}}{N} \\
 &= \frac{20}{44} \\
 &= 0,45
 \end{aligned}$$
- $$\begin{aligned}
 C_y &= \frac{\sum Fy^{\bar{x}}}{N} \\
 &= \frac{14}{44} \\
 &= 0,31
 \end{aligned}$$
- $$\begin{aligned}
 SD_{x^{\bar{x}}} &= i \sqrt{\frac{\sum Fx^{\bar{x}^2}}{N} - \left(\frac{\sum Fx^{\bar{x}}}{N} \right)^2} \\
 &= 1 \sqrt{\frac{86}{44} - \left(\frac{20}{44} \right)^2} \\
 &= 1 \sqrt{1,75} \\
 &= 1 \times 1,322 \\
 &= 1,322
 \end{aligned}$$
- $$\begin{aligned}
 SD_{y^{\bar{x}}} &= i \sqrt{\frac{\sum Fy^{\bar{x}^2}}{N} - \left(\frac{\sum Fy^{\bar{x}}}{N} \right)^2} \\
 &= 1 \sqrt{\frac{88}{44} - \left(\frac{-14}{44} \right)^2} \\
 &= 1 \sqrt{2 - 0,096} \\
 &= 1 \sqrt{1,904}
 \end{aligned}$$

$$= 1 \times 1,379$$

$$= 1,379$$

$$\bullet \quad r_{xy} = \frac{\frac{\sum x_{ij}y_{ij}}{N} - (C_{x_{ij}})(C_{y_{ij}})}{(SD_{x_{ij}})(SD_{y_{ij}})}$$

$$= \frac{\frac{25}{44} - (0,45)(0,31)}{(1,322)(1,379)}$$

$$= \frac{0,56 - 0,14}{1,823}$$

$$= \frac{0,42}{1,823}$$

$$= 0,23$$

$$\bullet \quad SE_{M1-M2} = \sqrt{SE_{M1}^2 + SE_{M2}^2 - (2r_{xy})(SE_{M1})(SE_{M2})}$$

$$= \sqrt{(2,016)^2 + (2,103)^2 - (2 \times 0,23)(2,016)(2,103)}$$

$$= \sqrt{4,064 + 4,422 - (0,46)(4,239)}$$

$$= \sqrt{8,486 - 1,949}$$

$$= \sqrt{6,537}$$

$$= 2,556$$

$$\bullet \quad t_o = \frac{M_1 - M_2}{SE_{M1-M2}}$$

$$= \frac{70,46 - 61,9}{2,556}$$

$$= \frac{8,56}{2,556}$$

$$= 3,34$$

الدرجة الحرة (N-1) = df = (44-1) = 43 ومراجعة الجدول الإحصائية الخاصة لدرجة -
 ت (لأن لا يوجد النتيجة 43 فتأخذها الباحثون أقرب منها هي 45 ولتكن الفرضية على مستوى الدلالة
 (significant) 5% فينبغي أن تبلغ النتيجة إلى 2,02¹⁶ إذا كانت النتيجة لا تبلغ إلى 2,02 فتكون
 الفرض مردود يعني أن وسيلة السلم والشعبان غير فعالة لترقية قدرة الطلبة في عملية تعليم المفردات وأما
 إذا كانت النتيجة متساوية أو أكبر من 2,02 فتكون الفرض مقبول أى أن استخدام وسيلة السلم
 والشعبان يكون فعالة لترقية قدرة الطلبة في عملية تعليم المفردات.

نظرا إلى النتيجة من الاختبار (T-Test) سواء كانت في الجدول أو الحساب أن جدول $t_{test} =$
 3,34 و جدول $t_{table} = 2,02$ من $df = 43$ ومستوى الدلالة 5%، فإذا نتيجة t_{test} التي حصل في

¹⁶AnasSudijono, *Pengantar...*, hal. 404-405.

حساب = 3,34 و t_{table} 2,02 فتكون نتيجة جدول t_{test} أكبر من نتيجة جدول t_{table} أو 2,02 $>3,34$.

الختام

إن استخدام وسيلة السلم والتعبان يرقى درجة الطلبة MIN Tungkob في عملية تعليم المفردات وهي نتيجة اختبار-ت(ت-الحساب) أكبر من نتيجة الجدول (ت-الجدول) الصيغة ($2,02 < 3,34$). وهذا يدل على أن الفرض الصفري مردود والفرض البديل مقبول. وأما استجابات الطلبة فهي مرتفعة في عملية تعليم المفردات باستخدام وسيلة السلم والتعبان. لأن الطلبة راغبون في عملية تعليم المفردات باستخدام وسيلة السلم والتعبان بالدليل نتيجة أنشطة الطلبة في عملية التعليم والتعلم يعني ممتاز. وتدفع هذه الوسيلة إرادتهم وحماسهم في عملية التعليم والتعلم.

المراجع

- أزهر أرشد، 1998م، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية لمدرسي اللغة العربية، أوجنج فاندنج: مطبعة الاحكام.
- دوجلاس براون، 1994 م، أسس تعلم اللغة وتعليمها، بيروت : دار النهضة العربية.
- حسن جعفر الخليفة، 1431هـ، المنهج الدرسي المعاصر، الرياض: مكتبة الرشد.
- حسين حمدي الطويجي، 1996م، وسائل الاتصال والتكنولوجيا في التعليم، كويت: دار القلم للنشر والتوزيع.
- محمود أحمد السيد، 1997هـ/1416م، في طرائق تدريس اللغة العربية، الطبعة الثانية، دمشق: منشورات جامعة دمشق.
- عبد العزيز عبد المجيد، 1991م، طرق التدريس اللغة العربية في طرق تدريسها، الطبعة الثالثة، القاهرة : دار المعارف.
- علي أحمد مدكور ورشدي أحمد طعيمة وإيمان أحمد هريدي، 1431هـ /2010م، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القاهرة: دار الفكر العربي.
- فخرالدين عامر، 1420هـ/2000م، طرق التدريس الخاصة باللغة العربية والتربية الاسلامية، الطبعة الثانية، القاهرة : عالم الكتب.
- صالح ابن حمد العساف، 1416هـ، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، الرياض: المكتبة العبيكان.
- صبحي حموي، 2003م، المنجد الوسيط في العربية المعاصرة، بيروت : دار المشرق.
- رجاء محمود أبو علام، 2011م، مناهج البحث في العلوم النفسية والتربوية، القاهرة: دار النشر للجامعات.
- رشدي أحمد طعيمة، 1989م، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهج وأساليبه، إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، الرباط.
- _____، 1986م، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القسم الثاني مكة المكرمة: جامعة أم القرى معهد اللغة العربية وحدة البحوث والمناهج سلسلة دراسات في تعليم العربية.
- رياض الصلح، 2003م، المنجد في اللغة والاعلام، الطبعة الأربعون بيروت: دار المشرق.

Aida Suryani, Rusdi Noor Rosa, *Using A Board Game Snake And Ladder In Teaching Speaking At Junior High School*, 2014, JELT Vol. 2 No. 2 Serie A. March 2014.

Anas Sudijono, 1987, *Pengantar Statistik Pendidikan* Jakarta: Raja Grafindo Persada.

Rahman Faizal, *Permainan Ular Tangga*, 2010, Makalah Politeknik Bandung. Tidak diterbitkan.

<http://www.almaany.com/>

Suppiah Nachiappan and Friends, *Snake and Ladder Games in Cognition Development on Students with Learning Difficulties*, 2014, Review of Arts and Humanities June 2014, Vol. 3, No. 2.